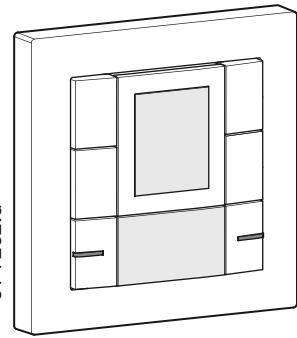
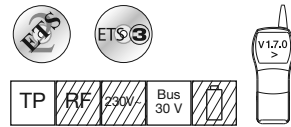


(NL) (DE)
(ES) (FR)
(PT) (GB)

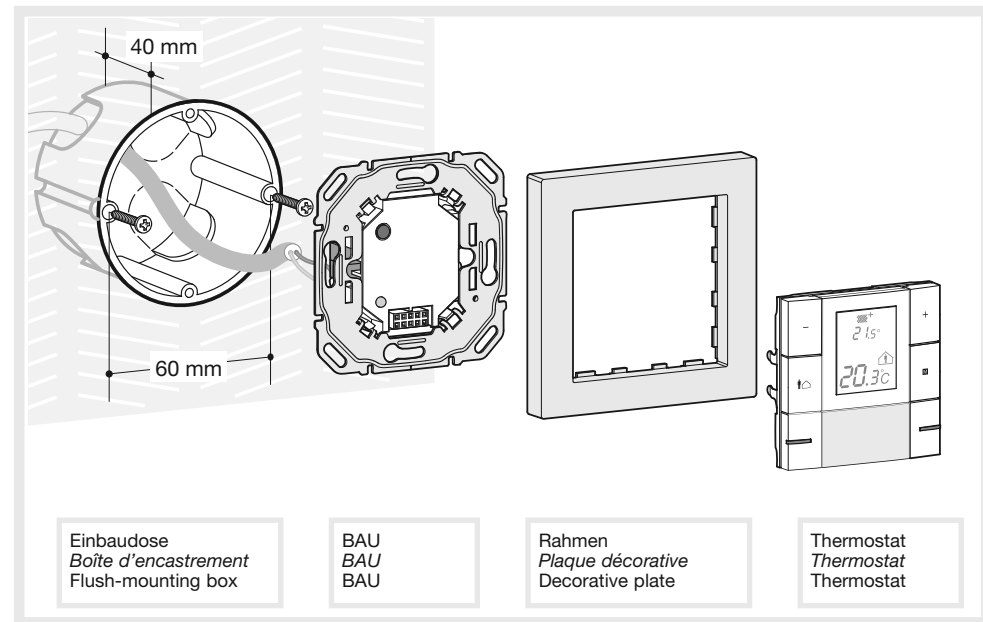
Thermostat LCD Anzeige mit
Tastensensor KNX

Thermostat KNX

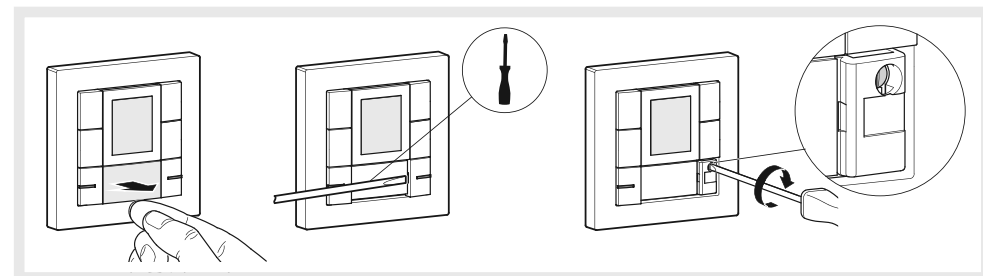
Thermostat KNX



tebis **KNX** / **EIB**
Montage / Montage / Montage

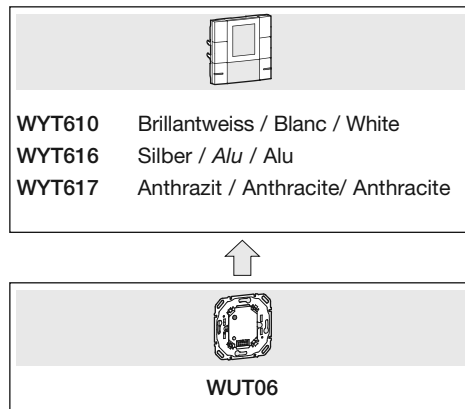


Diebstahlsicherung / Antivol / Theft protection device

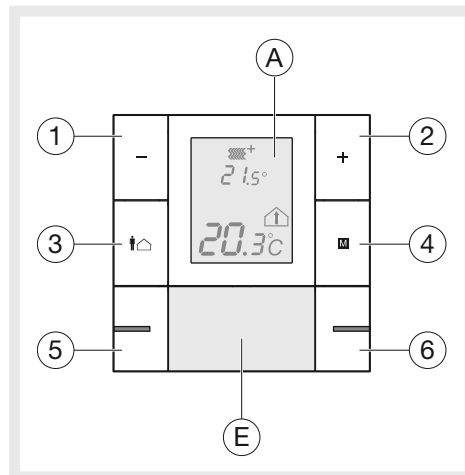


Technische Merkmale / Spécifications techniques / Technical characteristics

(DE)	(FR)	(GB)	
Temperatureinstellbereich Raumsollwert (Heizung)	Plage de réglage de la consigne chauffage	Heating set-point setting range	5 → 30 °C
Temperatureinstellbereich Raumsollwert (Klima)	Plage de réglage de la consigne climatisation	Cooling set-point setting range	10 → 40 °C
Raumtemperatur- Anzeigebereich	Plage d'affichage de la T° ambiante	Room T° display range	0 → + 45 °C
Versorgungsspannung	Alimentation	Supply voltage	30 V DC
Betriebstemperatur	T° fonctionnement	Operating temperature	0 → + 45 °C
Lagertemperatur	T° stockage	Storage temperature	-20 → + 70 °C
Schutzart	Indice de protection	Degree of protection	IP20
Normen	Normes	Standards	EN 60730-1, EN 60730-2-9

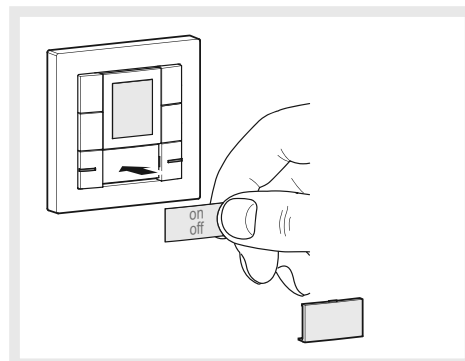


Beschreibung / Description /
Description



- (A) Display
Afficheur
Display
- (E) Beschriftungsfeld
Porte étiquette
Label holder
- (1), (2) Einstelltasten
Touches de réglage
Settings buttons
- (3) Taste "Anwesenheit/Abwesenheit"
Touche "Présence/Absence"
"Presence/Absence" Button
- (4) Taste "Betriebsart"
Touche "Mode"
"Mode" Button
- (5), (6) Taster
Boutons poussoirs
Push-buttons

Beschriftungsfeld / Porte etiquette /
Label holder



(DE)

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmassnahme SELV beachten.

Produktbeschreibung

Das Thermostat mit Display WYT61. dient zur Regulierung der Raumtemperatur; hierfür stehen mehrere Betriebsarten zur Auswahl. Er gehört zum Tebis-Installations-System. Er ist zur Montage an einem WUT06-Gerät bestimmt und passt für kallysto Designlinien .pur, .stil, .art.

Funktionen

- Raumtemperaturthermostat zur Regulierung von Heizung und Klimaanlage.
- PID-Regelung.
- Rückwärtig beleuchtetes LCD-Display und Einstelltasten des Thermostats.
- Anzeige der Raumtemperatur, der augenblicklichen Betriebsart und des Sollwertes.
- 2 Taster zur Steuerung von Beleuchtungskreisen, Rollläden oder Szenen.
- Rückwärtig beleuchtetes Beschriftungsfeld.

Einstellungen

- TX100 V.1.7.0 oder darüber:
Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ETS: Anwendungssoftware WDL 610A.
Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Diebstahlsicherung

Durch anschrauben des Tastensensors auf dem Metalltragrings ist die Entfernung des Sensors ohne Werkzeug nicht mehr möglich. Die Befestigungsmöglichkeit befindet sich unter der Abdeckung der Taste (siehe Abbildung).

Beschriftungsfeld

Durch Entfernung der Abdeckung kann z.B. ein Etikett als Tastenbeschriftung eingelegt werden (siehe Abbildung).

Installateur-Einstellungen /

Installateur-Einstellungen

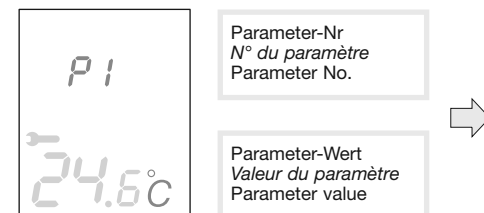
blinkt.
Dieses Menü dient zur Voreinstellung der an das Thermostat angeschlossenen Anlagenart. Die unterschiedlichen Parameter sind mit Nummern gekennzeichnet.

Réglage installateur

clignote.
Ce menu permet de spécifier les informations relatives au type d'installation raccordée au thermostat.
Les différents paramètres sont identifiés par un numéro.

Fitter settings

twinkles.
This menu is used to enter information on the type of installation connected to the thermostat. The various parameters are identified by a number.



(FR)

Attention:

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.

Présentation du produit

Le thermostat avec afficheur WYT61. permet de réguler la température intérieure selon plusieurs modes. Il fait partie du système d'installation Tebis. Il se monte sur un mécanisme WUT06 et s'associe aux design kallysto.pur, .stil, .art.

Fonctions

- Thermostat d'ambiance pour installation chauffage et climatisation.
- Régulation PID.
- Afficheur LCD rétroéclairé et boutons de réglage du thermostat.
- Affichage de la température ambiante, du mode en cours et de sa consigne.
- 2 boutons poussoirs utilisable pour commander des circuits d'éclairage, commande de volets, scènes.
- porte étiquette rétroéclairé.

Configuration

- TX100 V.1.7.0 ou supérieure:
description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS: Logiciel d'application WDL 610A.
Base de données et descriptif disponible chez le constructeur.

Antivol

La vis antivol permet de visser le bouton poussoir sur la plaque métallique. Pour accéder à cette vis, il suffit d'enlever le verre porte étiquette et de démonter la touche.

Porte étiquette

La mise en place d'une étiquette de repérage est illustrée par la figure.

Réglage installateur /

Parameter Symboles Paramètre	Funktionen Fonctions Modes	Wert Valeurs Values
P1	Eichung der Sonde Etalonnage de la sonde Sensor calibration	... °C
P2	Art der Heizung Appareil de chauffage Heating device	... °C
1	Warmwasserheizkörper Radiateur eau chaude Hot water heater	
2	Fussbodenheizung (Warmwasser) Plancher eau chaude Hot water floor	
3	Elektroheizkörper Convecteur électrique Electric convector	-
4	Fussbodenheizung Plancher électrique Electric floor	
5	Warmluftgebläse Ventilo-convecteur Fan coil unit	
-	Benutzerdefiniert (Konfiguration ausschliesslich über ETS) Personnalisé (réglage uniquement par ETS) Customised by user (only setting with ETS)	
P3	Klimaanlage Appareil de climatisation Appareil de climatisation	... °C
1	Warmluftgebläse Ventilo-convecteur Fan coil unit	
-	Benutzerdefiniert (Konfiguration ausschliesslich über ETS) Personnalisé (réglage uniquement par ETS) Customised by user (only setting with ETS)	

(GB)

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.

Product description

The Product Thermostat With Display WYT61. allows to control the inside temperature according to several modes. It is part of the Tebis Installation System. It has to be mounted on a device WUT06 and can be used in association with design kallysto.pur, .stil, .art.

Functions

- Room thermostat for heating & cooling installation.
- PID Regulation.
- Backlighted LCD display and thermostat setting buttons.
- Display of room temperature, current mode and its set-point.
- 2 pushbuttons to control lighting, shutters and scenes circuits.
- Backlighted label holder.

Configuration

- TX100 V.1.7.0 or higher:
detailed description in User's Instructions supplied with the configurator.
- ETS: Application software WDL 610A.
Database and description available from the manufacturer.

Theft protection feature

The screw theft protection feature makes it possible to screw the pushbutton on the metal plate. To reach this screw, just remove glass label holder and dismount the key.

Label holder

The installation of a label is illustrated by the fig.

(DE) (NL)

Thermostaat KNX

(FR) (ES)

Termostato KNX

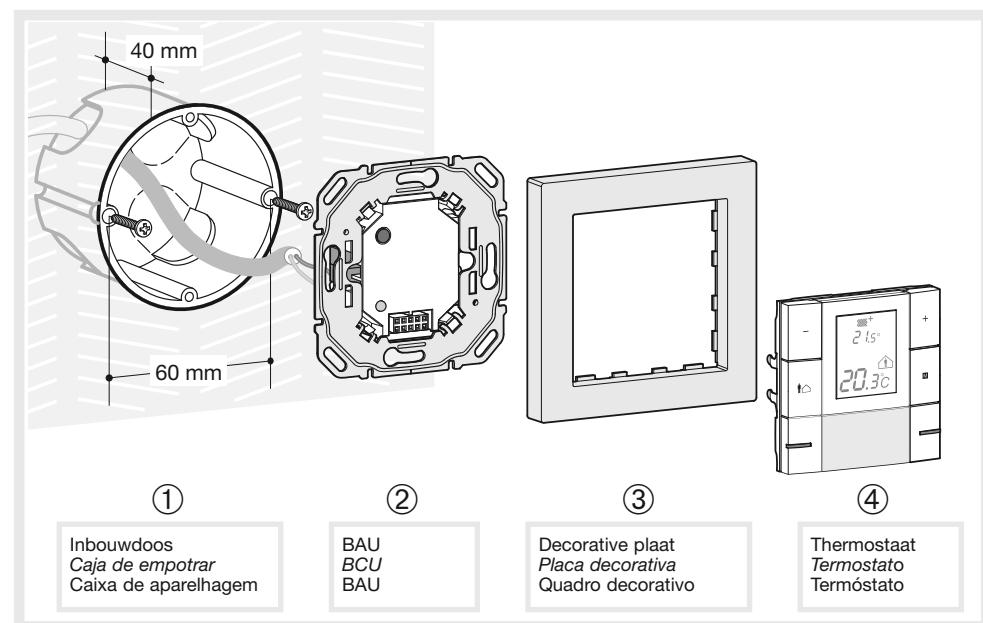
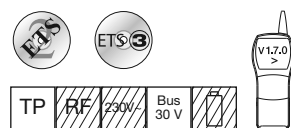
(GB) (PT)

Termóstato KNX

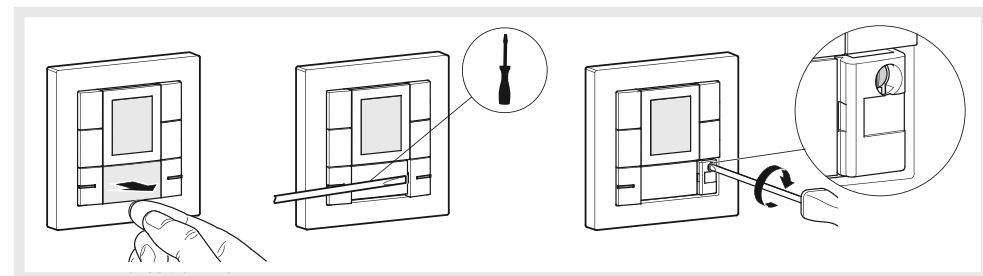
6T 7262.d

tebis KNX / EIB

Montage / Montaje / Montagem

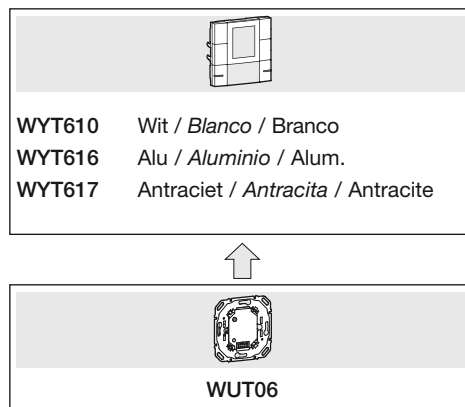


Diefstalbeveiliging / Antirrobo / Protecção anti-roubo

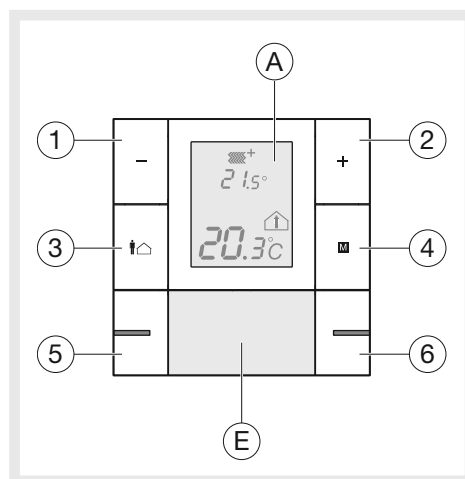


Technische kenmerken / Características técnicas / Especificações técnicas

(NL)	(ES)	(PT)	
Instelbereik verwarming	Margen de ajuste de la consigna de calefacción	Valores de temperatura para aquecimento	5 → 30 °C
Instelbereik klimaat-regeling	Margen de ajuste de la consigna de climatización	Valores de temperatura para climatização	10 → 40 °C
Instelbereik omgevings-temperatuur	Margen de visualización de la Tª ambiental	Valores de temperatura apresentados no visor	0 → + 45 °C
Voedingsspanning	Tensión de alimentación	Alimentação	30 V DC
Werkings temperatuur	Tª de funcionamiento	Tª de funcionamento	0 → + 45 °C
Opslagtemperatuur	Tª de almacenamiento	Tª de armazenamento	-20 → + 70 °C
Beschermingsgraad	Grado de la protección	Índice de protecção	IP20
Norm	Normas	Normas	EN 60730-1, EN 60730-2-9



Beschrijving / Descripción / Descrição

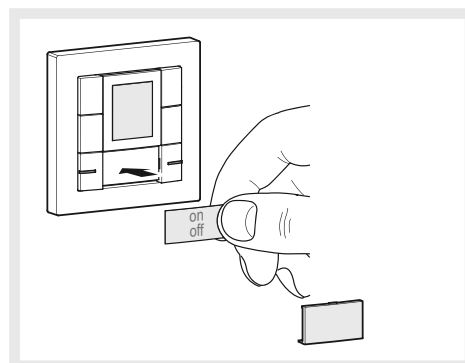


(A) Display
Visualizador
Visor

(E) Etikethoude
Portaetiqueta
Porta-etiqueta

- (1), (2) Insteltoetsen
Teclas de ajuste
Teclas de regulação
- (3) Toets "Aanwezigheid/Afwezigheid"
Tecla "Presencia/Ausencia"
Tecla "Presença/Ausência"
- (4) Toets "Modus"
Tecla "Modo"
Tecla "Modo"
- (5), (6) Drukknoppen
Pulsadores
Botões de pressão.

Etikethoude / Portaetiqueta / Porta-etiqueta



(NL)

Opgelet:

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !

Voorstelling van het product

De thermostaat met display WYT61. dient voor instelling van de binnentemperatuur overeenkomstig verschillende modi. Het toestel maakt deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Het wordt gemonteerd op een WUT06-mechanisme en wordt verbonden met de design kallysto.pur, .stil, .art.

Funcities

- Kamerthermostaat voor verwarmings- en klimaatregelinstallatie.
- PID-instelling.
- LCD-display met achtergrondverlichting en instelknoppen van de thermostaat.
- Weergave van de omgevingstemperatuur, van de actuele modus en instelling.
- 2 drukknoppen voor de aansturing van de verlichtingskringen en rolluiken, voor het oproepen van scenario's.
- Etikethouder met achtergrondverlichting.

Configuratie

- TX100 hogere V.1.7.0 of uitvoering: beschrijving in de korte uiteenzetting die met configurateur wordt geleverd.
- ETS: Toepasbare software WDL 610A. Beschikbare Database en werktekening bij de fabrikant.

Diefstalbeveiliging

Met de diefstalbeveiligingsschroef kan de drukknop op de metalen plaat worden vastgeschroefd. Deze schroef is toegankelijk als u het glazen plaatje van de etikethouder verwijdert en de knop demonteert.

Etikethoude

Voor het aanbrengen van een identificatie-etiket, zie de afbeelding.

Installateursinstelling /

Installateursinstelling

knippert.

In dit menu kunt u de informatie aangeven met betrekking tot het installatietype dat aangesloten is op de thermostaat. De verschillende parameters zijn geïdentificeerd door een nummer.

Ajustes instalador

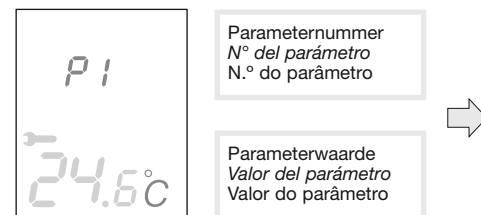
parpadea.

Este menú permite introducir los datos relativos al tipo de instalación conectada al termostato. Los diferentes parámetros se identifican con un número.

Regulações para o instalador

pisca.

Este menu permite especificar as informações relativas ao tipo de instalação onde será utilizado o termostato. Os diferentes parâmetros são identificados por um número.



(ES)

Atención:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.

Presentación del producto

El termostato con visualizador WYT61. permite ajustar la temperatura interior según diferentes modos. Este producto forma parte del sistema de instalación Tebis y debe ser instalado con la BCU WUT06. Se asocian con las design kallysto.pur, .stil, .art.

Funciones

- Termostato ambiental para instalaciones de calefacción y climatización.
- Regulación PID.
- Pantalla LCD retroiluminada y botones de ajuste del termostato.
- Visualización de la temperatura ambiental, del modo actual y de la consigna.
- 2 pulsadores destinados al control de los circuitos de iluminación, de las persianas y de las escenas.
- Portaetiqueta retroiluminado.

Configuración

- TX100 V.1.7.0 ó superior: descripción detallada en el Manual del Configurador.
- ETS: Software de aplicación WDL 610A. Base de datos y especificaciones disponibles.

Antirrobo

El tornillo antirrobo permite atornillar el pulsador en la placa metálica. Para acceder al tornillo basta con levantar el vidrio portaetiqueta y desmontar la tecla.

Portaetiqueta

La instalación de una etiqueta referencial se efectúa como ilustrado en la fig.

Ajustes instalador /

Parameter Parámetro Símbolos	Funcities Funciones Funções	Waarde Valor Valores	
P1	Ijking van de sonde Calibración de la sonda Calibração da sonda	... °C	
P2	Verwarmingstoestel Aparato de calefacción Equipamento para aquecimento	... °C	
1	Warmwaterradiator Radiador de agua caliente Aquecedor a água quente		
2	Vloerverwarming Suelo de agua caliente Pavimento radiante a água quente		
3	Elektrische convector Convector eléctrico Convector eléctrico		
4	Elektrische vloer Suelo eléctrico Pavimento radiante eléctrico		
5	Ventilator-convector Ventiloconvector Ventilo-convector		
-	Gepersonaliseerd (instelling uitsluitend via ETS) Personalizado (se ajusta solamente por ETS) Personalizado (apenas via ETS)		
P3	Klimaatregelingsapparaat Aparato de climatización Equipamento para climatização	... °C	
1	Ventilator-convector Ventiloconvector Ventilo-convector		
-	Gepersonaliseerd (instelling uitsluitend via ETS) Personalizado (se ajusta solamente por ETS) Personalizado (apenas via ETS)		

(PT)

Atenção:

- Aparelho a ser instalado por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.

Apresentação do produto

Os termostatos com visor WYT61. permitem regular a temperatura no interior de um edifício. Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tébis. Estes termostatos são utilizados em conjunto com interfaces de ligação WUT06 e estão disponíveis com o design kallysto.pur, .stil, .art.

Funcões

- Termóstato de ambiente para sistemas de aquecimento e climatização.
- Regulação PID.
- Visor LCD e botões de comando retro-iluminados.
- Apresentação da temperatura ambiente, do modo me uso e do set-point.
- 2 botões de pressão, que podem ser usados para comandar circuitos de iluminação, de estores ou cenários.
- Porta-etiqueta retro-iluminado.

Configuração

- TX100 V.1.7.0 ou superior: descrição detalhada nas instruções fornecidas com o Configurador.
- ETS: Programa de aplicação WDL 610A. Base de dados e descritivo disponibilizado pelo fabricante.

Anti-roubo

O parafuso anti-roubo permite aparafusar os botões de pressão à placa metálica. Para aceder a este parafuso, será necessário retirar o vidro do porta-etiqueta e desmontar a tecla.

Porta-etiqueta

A colocação de uma etiqueta de identificação é ilustrada pela figura.

Regulações para o instalador